

№1 1997 год К ВОПРОСУ О XVIII МЕЖДУНАРОДНОМ ГЕНЕТИЧЕСКОМ КОНГРЕССЕ В КИТАЕ

Генетическое Общество Великобритании всерьез озабочено тем, что предстоящий XVIII Международный генетический конгресс решено проводить в Китае. Причиной тому – статьи 10 и 16 Закона о материнском и детском здравоохранении Китайской Народной Республики, о чем и сообщил в своем послании проф. Дэвид Шерратт 11 ноября 1996 г.

Что же представляют собой эти статьи?

Статья 10. После проведения добрачного освидетельствования врачи обязаны давать разъяснения и рекомендации тем мужчинам и женщинам, у которых были обнаружены серьезные генетические заболевания, делающие деторождение нежелательным; такие пары могут вступить в брак лишь при согласии пользоваться противозачаточными средствами или после стерилизации.

Статья 16. Если врач обнаружил или заподозрил, что супружеская пара, находящаяся в репродуктивном возрасте, страдает серьезным генетическим заболеванием, врач обязан дать этим супругам медицинский совет, а супруги в свою очередь обязаны этому совету последовать.

В адрес проф. Шерратта направлен ответ, подписанный президентом ВОГиС, проф. С.Г. Инге-Вечтомовым и председателем Научного совета по генетике и селекции, проф. С.В. Шестаковым.

Dear Prof. Sherratt:

Thank you for your letter of November 11, 1996.

The Presidium of the Central Council of Vavilov Society of Geneticists and Breeders (Russia) has discussed the decision of the Committee of the UK Genetical Society «... to suspend the Society's affiliation to the International Genetics Federation (IGF), the organisers of the projected 1998 International Congress of Genetics in Beijing», which you had previously forwarded to our Society. The decision was explained by the existence in the Law of the People's Republic of China on Maternal and Infant Health Care of two Articles, 10 and 16, that you considered as «eugenic by nature».

The Presidium has carefully studied your letter and the related articles that you sent us and adopted the following resolution:

1. The International Congress of Genetics by its very nature is an opportunity of demonstrating the progress of science in the democratic world. The boycott of the International Congress in Beijing would make such a big and intensively developing country as China miss it.
2. We suggest that Articles 10 and 16 of the Law of the People's Republic of China on Maternal and Infant Health Care and related subjects should be discussed immediately at the International Genetics Congress in Beijing.
3. By our decision we are joining to almost half of the members of the UK Genetical Society who voted (44% of 7% of the Society) the subject and did not support the idea of suspending the «affiliation to the International Genetics Federation (IGF), the organisers of the projected 1998 International Congress of Genetics in Beijing».

Professor *S.G. Inge-Vechtomov*,
president Vavilov Society of Geneticists and Breeders (Russia)
Department of Genetics and Breeding
St. Petersburg State University
University embankment 7/9
199034 St. Petersburg
Russia
Phone: (812) 213 30 16
(812) 218 15 90
Fax: (812) 218 05 41
(812) 428 77 33
E-mail: inge@sgi.usr.pu.ru
inge@btc.bio.pu.ru

Professor *Shestakov S.V.*
chairman
Scientific Council of Genetics of the Russian Academy of Sciences
Department of Genetics, Faculty of Biology,
Moscow State University,

119899 Moscow,
Russia
Phone: (095) 939 35 12
Fax: (095) 939 50 22

Уважаемый профессор Sherratt!

Спасибо за письмо от 11 ноября 1996.

Президиум Центрального совета ВОГиС (Россия) обсудил присланную нам резолюцию Генетического Общества Великобритании «...отложить решение вопроса о представительстве Общества в Международной генетической федерации (МГФ), являющейся организатором Международного генетического конгресса в Пекине, проведение которого запланировано на 1998 год». Такая позиция объяснялась наличием в Законе о материнском и детском здравоохранении Китайской Народной Республики двух статей (10 и 16), которые вы рассматриваете как напрямую связанные с евгеникой.

Внимательно изучив Ваше письмо, а также прилагаемый к нему материал, Президиум принял следующее решение.

1. Международный генетический конгресс по своей сути – это возможность для демонстрации научного прогресса в демократическом мире. Бойкот Международного конгресса в Пекине лишил бы этой возможности такую большую и интенсивно развивающуюся страну, как Китай.
2. Мы предлагаем, чтобы статьи 10 и 16 Закона о материнском и детском здравоохранении Китайской Народной Республики были обсуждены непосредственно на Международном генетическом конгрессе в Пекине.
3. Мы присоединяемся почти к половине членов Генетического Общества Великобритании (44% из 7%), которые голосовали и не поддержали идею о преждевременности «...создания представительства Общества в МГФ, являющейся организатором Международного генетического конгресса в Пекине, проведение которого запланировано на 1998 год».